



**GRÖSSER ALS ZÜRICH KUNST IN AUSSERSIHL**  
**24. Februar bis 22. April 2012**  
**Helmhaus Zürich**

**EINLADUNG ZUR ERÖFFNUNG**  
**Do 23. Februar 2012, 18 Uhr**  
**19 Uhr**  
 Begrüssung und Informationen zur Ausstellung

Peter Haerle, Direktor Kultur Stadt Zürich • Simon Maurer, Helmhaus Zürich, Leitung • Silvio R. Baviera, Michael Hiltbrunner und Guido Magnaguagno, Kuratoren der Ausstellung • Thomas Kramer, Verlagsleitung Scheidegger & Spiess

Mit einer Performance von Niklaus Rüegg

222 Positionen aus der Bildenden Kunst und zahlreiche Künstlerinnen und Künstler aus den Bereichen Literatur, Design, Architektur, Film und Musik kommen im Helmhaus Zürich zusammen. Sie verbindet ein Ort, ein Klima, eine Geschichte und eine Vision: Zürich-Aussersihl, der Kreis 4, wo die Künstlerinnen und Künstler gewohnt, gearbeitet, eine Arbeit realisiert haben. Oder: Das alles immer noch tun. Die Gemeinde Aussersihl war bei ihrer Eingliederung in die Stadt Zürich 1893, was Fläche und Einwohnerzahl anbelangt, grösser als die ganze damalige Stadt. Aussersihl, heute den Kreis 4 bezeichnend, galt als Ort der Industrie, des Proletariats, der Immigration – und gilt noch heute als Ort des multikulturellen Zusammenlebens, des Erfindungsgeists, der Kreativität und der menschlichen Würde.

Weil hier auf kleinstem Raum so viele Kulturschaffende arbeiten, weil hier das kreative Potenzial von Zürich wohnt und arbeitet, ist der Kreis 4 auch ideell – und praktisch – grösser als Zürich: Es wimmelt von emsigen Initiativen, Überlebensstrategien, von innovativen Werkstätten. Die Kreativarbeitenden teilen und vermitteln sich Büros und Aufträge, über die Disziplinen hinweg. Jede kennt jeden, und man lässt einander nebeneinander leben. Der Kreis 4 ist das kreative Zentrum der Stadt: Hier wird produziert, was weit über Aussersihl hinaus dann auch präsentiert wird. Hier sind bedeutende Keimzellen von Zürichs kultureller Ausstrahlung zu Hause. Sie bilden ein soziokulturelles Biotop, das in der Schweiz einzigartig ist und auch international Modellcharakter beanspruchen darf.

Diese Stadt in der Stadt weckt einen Weltzauber zwischen Klein- und Grossstadt, verhandelt täglich neu austarierte Mischungen von Kontrolle und Anonymität, von Eigenem und Fremdem. Die Magne Moral und Freiheit kennen sich. Sie grüssen sich, ohne die Konflikte zu verdrängen. Die Halbwelt schützt die existenziellen Nischen vor krampfhaft spassiger Überflutung. Aussersihls Grenzen manifestieren eine Integrationskraft ohne Assimilationszwang. 99 ansässige Nationen weist das Amt für Statistik gegenwärtig im Kreis 4 aus – mit der Schweiz sind es hundert. Parallel existieren Multikulti und Parallelgesellschaften. Die Sprachverarbeitung mag sich etwas ruppiger ausgestalten, doch möglicherweise artikuliert sich ihre Direktheit redlicher und: krisenresistenter.

Die Ausstellung blickt in die Vergangenheit zurück – und ist eingebettet in die Gegenwart. Wie die Grundbucheinträge der Immobilien, die im Kreis 4 (noch) ein engmaschiges Netz bilden, ist das Netz von Künstlerinnen und Künstlern im Kreis 4 (noch?) eng geknüpft. Qualität ergibt sich hier für einmal auch aus schierer Quantität. Wer Kunst macht, wer sich dafür interessiert, kommt am Kreis 4 kaum vorbei.

Begleitet wird die Ausstellung von einem Musikprogramm, Lesungen, Referaten, einem Filmprogramm und Performances. Begleitet wird sie vom Buch «Grösser als Zürich – Ein kleines Psychogramm des Zürcher

Stadtquartiers Aussersihl», das im Zürcher Verlag Scheidegger & Spiess erscheint. Das Projekt schliesst an die Publikation und Ausstellungsreihe «Kult Zürich Ausser Sihl» an, die von Silvio R. Baviera in der Galerie Museum Baviera im Kreis 4 initiiert, in der Folge in der Alten Malzfabrik in Berlin gezeigt wurde und diesen Sommer in die Deutschvilla nach Strobl bei Salzburg weiterreisen wird.

Mit «Grösser als Zürich» realisiert das Helmhaus Zürich somit nicht nur eine Ausstellung, sondern ein eigentliches Festival zum Kreis 4 – mit teilweise einmaligen Beiträgen, die nur dank dem lokalen Bonus und dem Engagement der Beteiligten zustande kommen konnten. Wir freuen uns auf aktive 8 ½ Wochen im Helmhaus Zürich und im Kino Stüssihof.

Silvio R. Baviera, Michael Hiltbrunner, Guido Magnaguagno Kuratoren von Ausstellung und Rahmenprogramm  
 Simon Maurer, Helmhaus Zürich, Leitung

|                                   |   |                    |                             |                            |                        |                   |                                       |  |                 |                    |                    |                                 |                  |            |            |
|-----------------------------------|---|--------------------|-----------------------------|----------------------------|------------------------|-------------------|---------------------------------------|--|-----------------|--------------------|--------------------|---------------------------------|------------------|------------|------------|
| Yuri A                            | Hans Aeschbacher                        | Domenico Angelica  | Ian Anhill                  | Luigi Archetti             | Nadia Athanasou        | Aubry / Broquard  | Bruno Augsburg                        | Charlote Bachmann / Elizabeth Frey / Milena Wayllany | Michael Baviera | Peter Baviera      | Silvio R. Baviera  |                                 |                  |            |            |
| Vincenzo Baviera                  | Simon Beer                              | Marina Belobrovaja | Michael Blättler            | Roman Blumenthal           | Hannes R. Bossert      | Bethina Browar    | Anton Brühm                           | Hannes Brunner                                       | Stefan Burger   | Jürg Burkhart      | René Burri         | Sandra Capaul                   | Françoise Caraco |            |            |
| Daniel Casparis / Nicolo Castelli | Flavia Cavicchi                         | Carolina Cerbaro   | Teresa Chan                 | Kristina Comiotto          | Stéfanie Marie Conson  | Bice Curiger      | Nora Dal Cerro / Alexandra Eichenauer | Esther Eppstein / Hans Danuser                       | Trudi Demut     | Mo Diener          | Andreas Dohler     |                                 |                  |            |            |
| Dr. Frog                          | Maurice Ducret                          | Max Dudler         | Edithon Populaire           | Verena Eggmann             | Heinrich Eichmann      | Nik Emch          | Stefan Freysinger                     | Peter Emch   | Thomas Gallier  | Pier Geering       | Karl Geiser        | Monica Germann / Daniel Lorenzi | GRRRR            |            |            |
| Barbara Frei / Martin Saarinen    | Max Frei / Alf Hofstetter (Alma)        | Urs Frei           | Katrin Freysager            | Evyta Galanon / Peter Emch | Thomas Wollenberger    | Edvard Gubler     | Ernst Gubler                          | Ais Guggenheim                                       | Colin Guillemet | Daniel Lorenzi     | Karl Goldenschuh   |                                 |                  |            |            |
| Daniel Glaser / Magdalena Kunz    | Marcus Gossoff / Johannes M. Haldinger  | Richard Hartwell   | Peter Hauser                | Andrea Heller              | Nicole Henning         | Linda Herzog      | Olivia Heussler                       | Andreas Hofer  | Susanne Hofer   | Gottfried Honegger | Berndt Höppner     | Theo Holz                       |                  |            |            |
| Michael Günzburger                | Thomas Hammetti                         | Marianne Haller    | Richard Hartwell            | Peter Hauser               | Andrea Heller          | Nicole Henning    | Linda Herzog                          | Olivia Heussler                                      | Andreas Hofer   | Susanne Hofer      | Gottfried Honegger | Berndt Höppner                  | Theo Holz        |            |            |
| Felix Stephan Huber               | Markus Huber / Reto Huber (huber.huber) | Tom Huber          | Christiane Hummel           | Daniel Robert Hunziker     | Christoph Hüppli       | Shiang Hutter     | Ikon Tschüss                          | Roland Iselin  | Nicola Jaeggli  | Marthe Kamer       | Max Keller         | San Keller                      |                  |            |            |
| Kurt Kleibert                     | Knapp daneben                           | Dense Kohler       | Sarah Kreuter / Urs Lehmann | Christiane Hummel          | Daniel Robert Hunziker | Christoph Hüppli  | Shiang Hutter                         | Ikon Tschüss   | Roland Iselin   | Nicola Jaeggli     | Marthe Kamer       | Max Keller                      | San Keller       |            |            |
| Carl Leyel                        | Beatrice Laskowski                      | James Leicht       | Dominique Lab               | Richard Paul Lohse         | Urs Lehmann            | Christiane Hummel | Daniel Robert Hunziker                | Christoph Hüppli                                     | Shiang Hutter   | Ikon Tschüss       | Roland Iselin      | Nicola Jaeggli                  | Marthe Kamer     | Max Keller | San Keller |
|                                   |   |                    |                             |                            |                        |                   |                                       |  |                 |                    |                    |                                 |                  |            |            |

|                  |                  |                     |   |                           |                                |                     |                |                               |                        |                        |                      |                      |                      |                   |
|------------------|------------------|---------------------|---|---------------------------|--------------------------------|---------------------|----------------|-------------------------------|------------------------|------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|-------------------|
| Andreas Marti    | Zeljka Marusic   | Carlos Mather       | Enrico Mattioli                                     | Silvio Mattioli           | Svetlana Mazoulevskajen & c me | Dieter Meier        | Michael Meier  | Daniel Meili / Bruno Lötscher | Regula Michell         | Mickry 3               | R. Mond              | Clement Moreau       | (Carl Meffert)       |                   |
| Andrea Muhleim   | Victorine Müller | Miller Sigrist      | Architekten AG                                      | Fredi M. Murer            | Marion von Osten               | Carl Tuong Nguyen   | Helmz Niederer | Thomas Ott                    | Katja Peter            | Judith Peters          | Peter Phillips       | Livo Piratti         | Pipifax              | Eloodie Pong      |
| Jessica Pooch    | Walter Ramsseier | Philipp Ranspeck    | Katja Reichard / Peter Spillmann / Marion von Osten | Giansepe Reichmuth        | David Renggli                  | Paul Riniker        | Pipilotti Rist | Ursula Rodel                  | Ursula Gabriela Roesch | Samir                  | Yvonne Scarrabello   | Ursula Schertenteleb | Chantal Romani       | Romero & Schaeffe |
| Architekten AG   | Ugo Rondinone    | Corina Rüegg        | Niklaus Rüegg                                       | Ranzelstein & Gurzelstock | Eliane Rutishauser             | Judith Rutishauser  | Elena Rutman   | Alex Sadkowsky                | Stefan Sadkowsky       | Yvonne Scarrabello     | Ursula Schertenteleb | Anka Schmid          |                      |                   |
| Talaya MH Schmid | Peter Schweri    | Margareth Schwyter  | Kerim Seiler  | Susanne Seiler            | Martin Seem                    | Shirana Shahbazi    | Paul Sieber    | Sebastian Sieber              | Barbara Singer         | Nadine Spengler        | Willy Spiller        | Hans Straub          | Walter Arnold Stefan | Peter Stiefel     |
| Denis Stoffner   | Ana Strika       | Marion Strunk       | Klaus Tinkel  | Tor 14                    | Varlin (Willy Guggenheim)      | Costa Vece          | Veli & Amos    | Till Velten                   | Verdorbene Jugend      | Karl Virshup + Partner | Peter Volkart        | Maya Vommoos         | Susanne Walder       |                   |
| Eva Wandeler     | Meret Wandeler   | Achmed von Wartburg | Walter Wäsche                                       | Annekäthi Wehrli          | Karlheinz Weinberger           | Werner Wollenberger | Margot Zanni   | ZanRé                         | Christa Ziegler        | Nicola van Zijl        | Zaccheo Zilioli      | Daniel Zimmermann    | Silvie Zürcher       | Andreas Züst      |

|                  |                  |                     |   |                           |                                |                     |                |                               |                        |                        |                      |                      |                      |                   |
|------------------|------------------|---------------------|---|---------------------------|--------------------------------|---------------------|----------------|-------------------------------|------------------------|------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|-------------------|
| Andreas Marti    | Zeljka Marusic   | Carlos Mather       | Enrico Mattioli                                     | Silvio Mattioli           | Svetlana Mazoulevskajen & c me | Dieter Meier        | Michael Meier  | Daniel Meili / Bruno Lötscher | Regula Michell         | Mickry 3               | R. Mond              | Clement Moreau       | (Carl Meffert)       |                   |
| Andrea Muhleim   | Victorine Müller | Miller Sigrist      | Architekten AG                                      | Fredi M. Murer            | Marion von Osten               | Carl Tuong Nguyen   | Helmz Niederer | Thomas Ott                    | Katja Peter            | Judith Peters          | Peter Phillips       | Livo Piratti         | Pipifax              | Eloodie Pong      |
| Jessica Pooch    | Walter Ramsseier | Philipp Ranspeck    | Katja Reichard / Peter Spillmann / Marion von Osten | Giansepe Reichmuth        | David Renggli                  | Paul Riniker        | Pipilotti Rist | Ursula Rodel                  | Ursula Gabriela Roesch | Samir                  | Yvonne Scarrabello   | Ursula Schertenteleb | Chantal Romani       | Romero & Schaeffe |
| Architekten AG   | Ugo Rondinone    | Corina Rüegg        | Niklaus Rüegg                                       | Ranzelstein & Gurzelstock | Eliane Rutishauser             | Judith Rutishauser  | Elena Rutman   | Alex Sadkowsky                | Stefan Sadkowsky       | Yvonne Scarrabello     | Ursula Schertenteleb | Anka Schmid          |                      |                   |
| Talaya MH Schmid | Peter Schweri    | Margareth Schwyter  | Kerim Seiler  | Susanne Seiler            | Martin Seem                    | Shirana Shahbazi    | Paul Sieber    | Sebastian Sieber              | Barbara Singer         | Nadine Spengler        | Willy Spiller        | Hans Straub          | Walter Arnold Stefan | Peter Stiefel     |
| Denis Stoffner   | Ana Strika       | Marion Strunk       | Klaus Tinkel  | Tor 14                    | Varlin (Willy Guggenheim)      | Costa Vece          | Veli & Amos    | Till Velten                   | Verdorbene Jugend      | Karl Virshup + Partner | Peter Volkart        | Maya Vommoos         | Susanne Walder       |                   |
| Eva Wandeler     | Meret Wandeler   | Achmed von Wartburg | Walter Wäsche                                       | Annekäthi Wehrli          | Karlheinz Weinberger           | Werner Wollenberger | Margot Zanni   | ZanRé                         | Christa Ziegler        | Nicola van Zijl        | Zaccheo Zilioli      | Daniel Zimmermann    | Silvie Zürcher       | Andreas Züst      |

|                                   |   |                    |                             |                            |                        |                   |                                       |  |                 |                    |                    |                                 |                  |            |            |
|-----------------------------------|---|--------------------|-----------------------------|----------------------------|------------------------|-------------------|---------------------------------------|--|-----------------|--------------------|--------------------|---------------------------------|------------------|------------|------------|
| Yuri A                            | Hans Aeschbacher                        | Domenico Angelica  | Ian Anhill                  | Luigi Archetti             | Nadia Athanasou        | Aubry / Broquard  | Bruno Augsburg                        | Charlote Bachmann / Elizabeth Frey / Milena Wayllany | Michael Baviera | Peter Baviera      | Silvio R. Baviera  |                                 |                  |            |            |
| Vincenzo Baviera                  | Simon Beer                              | Marina Belobrovaja | Michael Blättler            | Roman Blumenthal           | Hannes R. Bossert      | Bethina Browar    | Anton Brühm                           | Hannes Brunner                                       | Stefan Burger   | Jürg Burkhart      | René Burri         | Sandra Capaul                   | Françoise Caraco |            |            |
| Daniel Casparis / Nicolo Castelli | Flavia Cavicchi                         | Carolina Cerbaro   | Teresa Chan                 | Kristina Comiotto          | Stéfanie Marie Conson  | Bice Curiger      | Nora Dal Cerro / Alexandra Eichenauer | Esther Eppstein / Hans Danuser                       | Trudi Demut     | Mo Diener          | Andreas Dohler     |                                 |                  |            |            |
| Dr. Frog                          | Maurice Ducret                          | Max Dudler         | Edithon Populaire           | Verena Eggmann             | Heinrich Eichmann      | Nik Emch          | Stefan Freysinger                     | Peter Emch   | Thomas Gallier  | Pier Geering       | Karl Geiser        | Monica Germann / Daniel Lorenzi | GRRRR            |            |            |
| Barbara Frei / Martin Saarinen    | Max Frei / Alf Hofstetter (Alma)        | Urs Frei           | Katrin Freysager            | Evyta Galanon / Peter Emch | Thomas Wollenberger    | Edvard Gubler     | Ernst Gubler                          | Ais Guggenheim                                       | Colin Guillemet | Daniel Lorenzi     | Karl Goldenschuh   |                                 |                  |            |            |
| Daniel Glaser / Magdalena Kunz    | Marcus Gossoff / Johannes M. Haldinger  | Richard Hartwell   | Peter Hauser                | Andrea Heller              | Nicole Henning         | Linda Herzog      | Olivia Heussler                       | Andreas Hofer  | Susanne Hofer   | Gottfried Honegger | Berndt Höppner     | Theo Holz                       |                  |            |            |
| Michael Günzburger                | Thomas Hammetti                         | Marianne Haller    | Richard Hartwell            | Peter Hauser               | Andrea Heller          | Nicole Henning    | Linda Herzog                          | Olivia Heussler                                      | Andreas Hofer   | Susanne Hofer      | Gottfried Honegger | Berndt Höppner                  | Theo Holz        |            |            |
| Felix Stephan Huber               | Markus Huber / Reto Huber (huber.huber) | Tom Huber          | Christiane Hummel           | Daniel Robert Hunziker     | Christoph Hüppli       | Shiang Hutter     | Ikon Tschüss                          | Roland Iselin  | Nicola Jaeggli  | Marthe Kamer       | Max Keller         | San Keller                      |                  |            |            |
| Kurt Kleibert                     | Knapp daneben                           | Dense Kohler       | Sarah Kreuter / Urs Lehmann | Christiane Hummel          | Daniel Robert Hunziker | Christoph Hüppli  | Shiang Hutter                         | Ikon Tschüss   | Roland Iselin   | Nicola Jaeggli     | Marthe Kamer       | Max Keller                      | San Keller       |            |            |
| Carl Leyel                        | Beatrice Laskowski                      | James Leicht       | Dominique Lab               | Richard Paul Lohse         | Urs Lehmann            | Christiane Hummel | Daniel Robert Hunziker                | Christoph Hüppli                                     | Shiang Hutter   | Ikon Tschüss       | Roland Iselin      | Nicola Jaeggli                  | Marthe Kamer     | Max Keller | San Keller |
|                                   |   |                    |                             |                            |                        |                   |                                       |  |                 |                    |                    |                                 |                  |            |            |

**HAUSHALTE DES EMPFINDENS**  
 Referate  
 Do 8. März 20 Uhr

Bruno Baviera (Leiter der Schule für Physiotherapie, Autor) *Aussersihl: Medizinisches* • Emilio Modena (Gründer der Stiftung für Psychotherapie und Psychoanalyse, Autor) *Psychoanalysis goes Aussersihl* • Gian Trepp (Autor) *Die Langstrasse lebt*

**UNTERDESSEN KOMMISSARE**  
 Lesungen  
 Do 15. März 20 Uhr

Michael Herzig (Staatsrechtler und Politologe, Schriftsteller) *Was übrig bleibt* • Valentin Landmann (Rechtsanwalt, Schriftsteller) *Nackte Tatsachen* • Stephan Pörtner (Dolmetscher, Schriftsteller) *Fremde Freunde*

**TEKÈ VON NICO CANZONIERE**  
 mit vino e caffè  
 Freier Eintritt  
 So 18. März 15–18 Uhr

Nico Canzoniere betreibt an der Bauhallengasse die Tekè. Er besucht nun das Helmhaus für einen Nachmittag mitsamt Mobiliar & Espressomaschine, Musik der Tekè Accoustic Sessions & Überraschungsgästen – inklusive mangiare paesano.

**IRÈNE SCHWEIZER**  
 Piano  
**SUSAN FISCHER UND FREUNDE**  
 Schattenspiel-Performance  
 Eintritt Fr. 15.–  
 Di 27. März 20.30 Uhr

Freie Improvisation der international bekannten «Aussersihler» Jazzpianistin. Wenn sie die Tasten bearbeitet oder das Innere des Flügels erkundet, kommt stets etwas Frisches und oft Unerhörtes heraus. Anschliessend Performance «behind the curtain» von Susan Fischer und Freunden.

**CALLBOYS**  
 Moritz Wettstein und Andalus ./MORFROM/.  
 Jeroen Visser und Julien Baillod  
 Eintritt Fr. 15.–  
 Fr 13. April 20.30 Uhr

Ein Abend mit zwei experimentellen Duos: Die Callboys eröffnen mit modifizierten Telefonen, Radios und haptischen Schaltern. Danach operieren ./morFrom/. auf Messers Schneide zwischen organisiertem und freischwebendem Klang und demonstrieren eine provokative Verflechtung zwischen Improvisation und Musique Concrète.

**LESUNGEN, REFERATE UND DISKUSSIONEN**  
**Helmhaus Zürich**  
**Ausstellung geöffnet**  
**Mit Büchertisch der Buchhandlung im Volkshaus**

**LANGSTRASSENUNTERFÜHRUNG – DAS TOR ZUM BRUDER ODER KUSS SCHWESTER**  
 Lesungen mit Musik  
 Do 1. März 20 Uhr

Felix Pfeifer (Chemiker, Gründer der Stiftung «Netzwerk für Personalfürsorge») *Die Anfänge der Gruppe Luft und Lärm*

Gruppe Kuss *Von A bis Z liegt Mittendrin* • Rolf Vieli (ehemaliger Projektleiter «Langstrasse Plus») • Angelika Waldis (Schriftstellerin) • Sunil Mann (Schriftsteller) • Simon Chen (Schauspieler, Schriftsteller) • Moderation: Andrea Keller (Journalistin)

«Die Schinken von morgen» von Katja Brunner (spricht), mit Noah Oliel (Perkussion) und Sophie Aeberli (E-Piano)

«The Shortbread Cookies» mit Pan Bocco (Gesang, Gitarre), Xandi Kohli (Mandoline) und Markus Krucker (Kontrabass)

**HAUSHALTE DES EMPFINDENS**  
 Referate  
 Do 8. März 20 Uhr

Bruno Baviera (Leiter der Schule für Physiotherapie, Autor) *Aussersihl: Medizinisches* • Emilio Modena (Gründer der Stiftung für Psychotherapie und Psychoanalyse, Autor) *Psychoanalysis goes Aussersihl* • Gian Trepp (Autor) *Die Langstrasse lebt*

**UNTERDESSEN KOMMISSARE**  
 Lesungen  
 Do 15. März 20 Uhr

Michael Herzig (Staatsrechtler und Politologe, Schriftsteller) *Was übrig bleibt* • Valentin Landmann (Rechtsanwalt, Schriftsteller) *Nackte Tatsachen* • Stephan Pörtner (Dolmetscher, Schriftsteller) *Fremde Freunde*

**EUROPAALLEE – STADTENTWICKLUNG**  
 Diskussion  
 Do 22. März 20 Uhr

Silvio R. Baviera (Verleger, Galerist, Museumsmacher, Künstler, Schriftsteller) • Max Dudler (Architekt) • Barbara Frei (Architektin) • Kaspar Helfrich (Architekt) • Gottfried Honegger (Künstler) • Patrick Huber (Architekt, Kurator) • Anna Schindler (Direktorin Stadtentwicklung Zürich) • Moderation: Caspar Schärer (Architekt, Journalist)

**WOHIN MIT DER KUNST IM KREIS 4?**  
 Diskussion  
 So 25. März 11 Uhr

Guya Marini (Ikou Tschüss, Stylistin) • Bettina Meier-Bickel (Rotwand) • Cat Tuong Nguyen (Künstler) • Nicola Ruffo (Wäscherei, Kunstverein Zürich) • Moderation: Daniel Morgenthaler (Helmhaus Zürich)

**AUSSER DEM WORT GLÜHT DAS INNEN**  
 Lesungen  
 Do 29. März 20 Uhr

Melinda Nadj Abonji (Schriftstellerin, Musikerin) *Verwandlungen* • Dieter Bachmann (Schriftsteller, Publizist) *RAB* • Dieter Meier (Konzeptkünstler, Musiker, Filmer, Schriftsteller, Unternehmer) *Kündigung zwecklos – Sklaven müssen verkauft werden*

**AUSSER DER AUFKLÄRUNG LAUERT DIE GERECHTIGKEIT**  
 Referate  
 Do 5. April 20 Uhr

Bruno Kammerer (Grafiker, Gemeinderat, Publizist) *Das Café Boy, die Politiküche Europas im Sihlfeld* • Karl Lang (Archivar am Schweizerischen Sozialarchiv, Autor) *Fritz Brupbacher (1874–1945)* • Kurt Meier (Jurist, Publizist, Schriftsteller) *Die Anwaltszene in Zürich-Aussersihl*

**DEPESCHE GEHEIMNIS**  
 Lesungen  
 Do 12. April 20 Uhr

André Grab (Schriftsteller) *Der alte Mann und der Kreis 4* • Catalin Dorian Florescu (Schriftsteller) *Jacob beschliesst zu lieben* • Werner Rohner (Schriftsteller, Sekretär, Sportjournalist, Filmrezensent) *Noch einmal* • Ulrike Ulrich (Schriftstellerin) *Gegenüber* • Peter K. Wehrli (Kulturredaktor, Schriftsteller) *Wie 1905 der «Zürcher Buebechrieg» begann*

**TÄNZE AUF DEN KÖPFEN**  
 Diskussion  
 Do 19. April 20 Uhr

David Basler (Comic-Magazin «Strapazin») • Brita Polzer (Kunst-Bulletin) • Peter Killer (Kulturzeitschrift «du») • René Lechleitner (Vorwärts – Die sozialistische Zeitung) • Eugen Rieser (Tages-Anzeiger, Volksrecht).

**SONNTAGSKINO IM STÜSSIHOF**  
**Arena Kino Stüssihof, Stüssihofstätt 13, 8001 Zürich**  
**Kasse ab 10.45 Uhr, kein Vorverkauf, 50 Plätze, ab 16 Jahren**  
**Eintritt Fr. 15.–**

Filmprogramm in Zusammenarbeit mit Gina De Micheli, Walo Deuber und Peter Preissle

**HINTER DEN SIEBEN GLEISEN**  
 Kurt Früh, 1959  
 Vorfilm: *Leichenzug Reichstagsabgeordneter August Bebel, 1913*  
 So 26. Februar 11 Uhr

Zwei Klassiker zum Kreis 4, der eine schon oft gezeigt, der andere Dokumentation der Parade zum Begräbnis des sozialdemokratischen Politikers August Bebel durch den Kreis 4, eine noch kaum gesehene Entdeckung von 1913.

**FILOU**  
 Samir, 1988  
 Vorfilm: *Quartierzentrum Kanzlei*, Spot, Felix Schaad, Videowerkstatt, 1990  
 So 4. März 11 Uhr

*Filou*, in dem sich Max als Lebenskünstler und kleiner Gauner über Wasser zu halten sucht, dabei aber in grössere Probleme gerät, gilt als Langstrassen-Kultfilm. Zur Einstimmung ein Werbespot für das Kanzleizentrum.

**DREISSIG JAHRE**  
 Christoph Schaub, 1989  
 Vorfilm: *1 Lovesong*, Videoladen Zürich (mit Thomas Krempke und Christoph Schaub), 1984  
 So 11. März 11 Uhr

«Seismographisch genau erfasst Christoph Schaub zusammen mit seinem Drehbuchautor Martin Witz die Gefühlslage einer Generation zwischen Anpassung und Widerstand.» (*Der Bund*, 1991). Im Vorfilm eine Liebesgeschichte zur Besetzung am Stauffacher.

**BINGO**  
 Markus Imboden, 1990  
 Vorfilm: *Aujourd'hui*, Pipilotti Rist, 1999  
 So 18. März 11 Uhr

Es geht um vier Tage im Leben von Sturzi und Bingo, zwei Freunden im Kreis 4. Dabei ist *Bingo* sowohl eine traurige Komödie als auch eine komische Tragödie. Zuvor ein Video von Pipilotti Rist, mit Traumbildern aus dem Lochergut.

**STRÄHL**  
 Manuel Flurin Hendry, 2004  
 Vorfilm: *dä Langstrassefilm*, OJA Videowerkstatt, 2003  
 So 25. März 11 Uhr

Der Zürcher Drogenfahnder Herbert Strähl träumt von einem grossen Fang und gerät dabei selber mitten in das Milieu. Zum Einstieg Interview von Jugendlichen mit Jugendlichen an der Langstrasse.

**PIFF PAFF PUFF**  
 Lutz Konermann, 2004  
 Vorfilm: *Der Komplex*, Fabienne Boesch, 2002  
 So 1. April 11 Uhr

Ein Spätsommerreigen im multikulturellen Schmelztiegel im Herzen von Zürich. Es wird geockt, geliebt, gelogen – geklaut, versiebt, betrogen – doch: Wer macht den Deal? Dazu ein Dokumentarfilm über den «Wohnkomplex» Lochergut.

**FÜHRUNGEN DURCH DIE AUSSTELLUNG**  
 Donnerstag, 8. März, 18.30 Uhr mit Kristina Gersbach

Donnerstag, 15. März, 18.30 Uhr mit Silvio R. Baviera und Guido Magnaguagno

Donnerstag, 22. März, 18.30 Uhr mit Kristina Gersbach

Donnerstag, 29. März, 18.30 Uhr mit Michael Hiltbrunner und Guido Magnaguagno

Sonntag, 1. April, 11 Uhr mit Kristina Gersbach

Sonntag, 15. April, 11 Uhr mit Silvio R. Baviera und Michael Hiltbrunner

Sonntag, 22. April, 11 Uhr mit Silvio R. Baviera, Michael Hiltbrunner, Guido Magnaguagno

**KINDER IN DER AUSSTELLUNG**  
 So 1. April 11 Uhr  
 Parallele Führungen für Eltern mit Kristina Gersbach und für Kinder ab 5 Jahren mit Andrea Huber-Stutz

Sa 14. April 14 Uhr  
 Kinderführung, Ateliertisch für Kinder ab 5 Jahren mit Andrea Huber-Stutz

*Grösser als Zürich – Ein kleines Psychogramm des Zürcher Stadtquartiers Aussersihl*  
 Herausgegeben vom Helmhaus Zürich in Zusammenarbeit mit Caspar Schärer und Thomas Wyss  
 Verlag Scheidegger & Spiess, Zürich  
 ISBN 978-3-85881-352-7

**PUBLIKATION**  
*Grösser als Zürich – Ein kleines Psychogramm des Zürcher Stadtquartiers Aussersihl*  
 Herausgegeben vom Helmhaus Zürich in Zusammenarbeit mit Caspar Schärer und Thomas Wyss  
 Verlag Scheidegger & Spiess, Zürich  
 ISBN 978-3-85881-352-7

Öffnungszeiten  
 Dienstag–Sonntag: 10–18 Uhr  
 Donnerstag: 10–20 Uhr  
 Montag geschlossen  
 Karfreitag bis Ostermontag: 10–18 Uhr

Helmhaus Zürich  
 Limmatquai 31  
 8001 Zürich  
 Tel. +41 (0)44 251 61 77  
 www.helmhaus.org

 **Stadt Zürich**  
 Kultur